



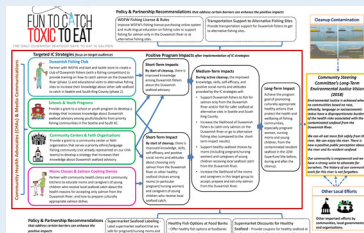
Hỗ trợ tiếng nói của cộng đồng

Public Health đã thành lập ban chỉ đạo cộng đồng (CSC) để nâng lên tiếng nói từ các người đại diện các cộng đồng đánh bắt cá bị ảnh hưởng. Trong suốt 6 buổi họp CSC, 15 thành viên của CSC (bao gồm các CHA và nhóm trưởng) đã xác định các chiến lược và ý kiến cho kế hoạch EPA's LDW Superfund IC về tiêu thụ hải sản an toàn.



6

Cuộc họp của ban chỉ đạo cộng đồng.



Các CSC đã phát thảo các chiến lược của IC để đạt được mục tiêu của chương trình. Bản hướng dẫn của kế hoạch IC cũng bao gồm các lời đề nghị cho các luật và sự hợp tác nằm ngoài phạm vi của chương trình EPA.

"Chúng tôi là người đến từ nhiều chủng tộc khác nhau và chúng tôi ngồi ở đây, chúng tôi bàn kế hoạch cùng nhau, chúng tôi cùng nhau nhập ý kiến... Một khi chương trình thành công, là lúc chúng tôi có thể nói Ồ, đây là chúng tôi hợp tác cùng nhau thực hiện. Chương trình này không chỉ từ một nhóm dân tộc nào."
— Thành viên của CSC cho biết

"Tôi nghĩ rằng tôi được trao quyền rất nhiều bởi vì chúng tôi không nói cùng một ngôn ngữ nhưng khi chúng tôi ở trong phòng họp này, ý tưởng của chúng tôi được thống nhất với nhau và kết hợp chung lại với nhau. Điều này có sức mạnh rất lớn và tôi hạnh phúc vì điều này."
— Thành viên CSC cho biết



Các CHA đã dành **510** giờ để thông báo cho những cơ quan đưa ra quyết định

Public Health đã đánh giá sự tham gia của các CHA trong CSC và thấy:

Các thành viên của CSC cảm thấy họ được nghe bởi Public Health và EPA và thấy được các ý kiến của họ là có giá trị trong việc xem xét bằng văn bản của kế hoạch IC của EPA.

Các thành viên của CSC đã xác định những điểm nổi bật trong việc hợp tác, bao gồm: chia sẻ ý kiến giữa các nền văn hoá, quyết định hợp tác và trao quyền cho nhóm để phát triển các kiến nghị cho việc hỗ trợ sức khỏe cộng đồng.

Thông tin chương trình hàng năm

2018

FUN TO CATCH TOXIC TO EAT

THE ONLY DUWAMISH SEAFOOD SAFE TO EAT IS SALMON
Loại hải sản an toàn nhất để ăn từ sông Duwamish là cá hồi
El único pescado del río Duwamish que es seguro para comer es el salmón
ត្រីដៃលាបពីស្ទឹងឌូវ៉ាមីស្ទ មានតែត្រីសាសមុសមួយគត់ដែលមានសុវត្ថភាពសំរាប់បរិភោគ



Tổng quát về chương trình

Chương trình "Fun to catch, Toxic to Eat" của cơ quan bảo vệ môi trường Hoa Kỳ năm (EPA) ở khu vực bị ô nhiễm phía cuối nguồn dòng sông Duwamish (LDW Superfund Site) sử dụng phương pháp tiếp cận ý kiến từ cộng đồng về việc tiêu thụ hải sản an toàn. Mục tiêu của chương trình là quảng bá những hoạt động lành mạnh và phù hợp với văn hoá nhằm bảo vệ sức khỏe và quyền lợi của cộng đồng ngư dân, mà đặc biệt là phụ nữ mang thai, cho con bú và trẻ em từ hải sản bị nhiễm độc ở LDW Superfund Site trong suốt quá trình dọn dẹp.

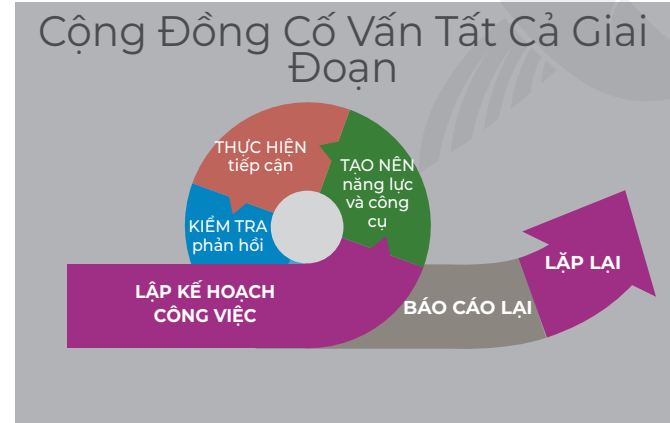
Chương trình này mang lại các nguyên tắc của công lý môi trường/Environmental Justice (EJ) về:

- **Xây dựng năng lực** - đào tạo các thành viên cộng đồng như những tư vấn viên về sức khỏe cộng đồng (CHAs) và cung cấp các khoản tài trợ cộng đồng.
- **Tham gia có ý nghĩa** - thiết kế các công cụ và kế hoạch với ý kiến từ cộng đồng.
- **Trao quyền** - ủng hộ tiếng nói chung từ cộng đồng để đưa ra quyết định.

Sự ô nhiễm thiếu cân đối ảnh hưởng rất nhiều đến cộng đồng nhập cư và tị nạn mà đánh bắt và tiêu thụ hải sản địa phương. Các bảng cảnh báo về sức khỏe không có hiệu quả cao trong việc tiếp cận những ngư dân với trình độ tiếng Anh hạn chế. Trong đó, có rất nhiều ngư dân đến từ khu vực phía Nam/Tây Seattle và phía Nam của quận King.

Trong năm 2018, Public Health đã hợp tác với Environmental Coalition of South Seattle (ECOSS) và Just Health Action (JHA) để huấn luyện các tư vấn viên CHAs từ các cộng đồng đánh bắt hải sản như người Campuchia, Việt Nam và người Latinh. Các CHAs đã giúp đỡ thiết kế, bổ sung thêm một số công cụ và các sự kiện tiếp cận phù hợp với văn hoá của mỗi nhóm để quảng bá thông tin về sức khỏe. Một số CHAs cũng giúp phát triển kế hoạch IC (kế hoạch bảo đảm và triển khai) của EPA thông qua việc tham gia Ban chỉ đạo cộng đồng của Public Health (CSC).

Cơ quan sức khỏe cộng đồng của Seattle và quận King (Public Health) đã thay mặt cho EPA để hướng dẫn chương trình này. Bắt đầu từ năm 2017, chương trình này chủ yếu tập trung vào phát triển hệ thống kiểm soát của (IC) EPA về tiêu thụ hải sản an toàn như một phần của kế hoạch dọn dẹp khu ô nhiễm LDW Superfund.



Vào ngày 9 tháng 6, Public Health và EPA đã tổ chức một buổi lễ tốt nghiệp để chúc mừng cho 23 CHAs, những người đã hoàn thành khóa huấn luyện.

Trong năm 2018, Public Health đã hợp tác với:



THÔNG TIN LIÊN LẠC VỀ CHƯƠNG TRÌNH

EPA Khu vực 10
Rebecca Chu, (206) 553-1774, chu.rebecca@epa.gov

Public Health của Seattle và quận King
Sinang Lee, (206) 263-1192, sinang.lee@kingcounty.gov

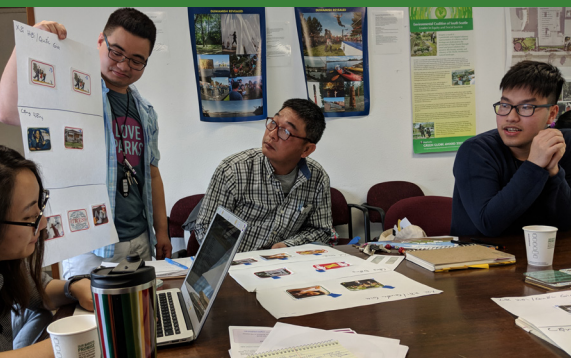
www.kingcounty.gov/duwamish-fishing



PHOTO CREDITS: Public Health and Hannah Letinich



Xây dựng năng lực cộng đồng



Kết quả đánh giá:



Sự cải thiện về kiến thức của CHA là phần chính trong sự thành công của chương trình huấn luyện này.



Mức độ tự tin và kỹ năng của các CHAs đã tăng lên trong suốt năm qua.



Kiến thức thu được và kinh nghiệm trong việc tiến hành tiếp cận cộng đồng đã trao quyền cho các CHAs.

"Tôi cảm thấy được trao quyền bởi vì chúng tôi nhận được sự giáo dục từ các cơ quan mà tôi có thể trao đổi với cộng đồng của mình cũng như đưa các phản hồi từ cộng đồng đến với các cơ quan. Vì vậy, tôi cảm thấy mình được trao quyền trong quá trình đó."
—CHA người Khmer đã nói, tháng 6 năm 2018.



10 tuần huấn luyện
(các bài học tương tác, tham quan bằng thuyền, gặp các hội đồng chuyên gia và các buổi tham quan thực tế)

Các trưởng nhóm dành ra 2,111 tiếng và các nhân viên của Public Health đã dành ra 2,435 tiếng để huấn luyện và hỗ trợ kỹ thuật cho các CHA

"Chúng tôi bắt đầu với rất ít kiến thức và không tự tin, nhưng trong suốt quá trình huấn luyện chúng tôi đã thu được nhiều kiến thức hơn... Ngoài ra, cộng đồng được giáo dục nhiều hơn bởi vì các cuộc trò chuyện trở nên dễ dàng hơn và tôi có thể chuyển tải thông tin và trả lời các câu hỏi từ cộng đồng tốt hơn. Lúc bắt đầu tôi đã rất lo lắng nếu ai đó đặt câu hỏi cho tôi nhưng bây giờ, tôi có thể trả lời tất cả các câu hỏi và trở lại cuộc họp để chia sẻ với Public Health" —CHA người Việt Nam cho hay, tháng 12 năm 2018

Public health đã tổ chức **34** buổi huấn luyện liên tục để hỗ trợ xây dựng năng lực của các CHA và trưởng nhóm



Mỗi CHA đã hoàn thành **40** tiếng huấn luyện.

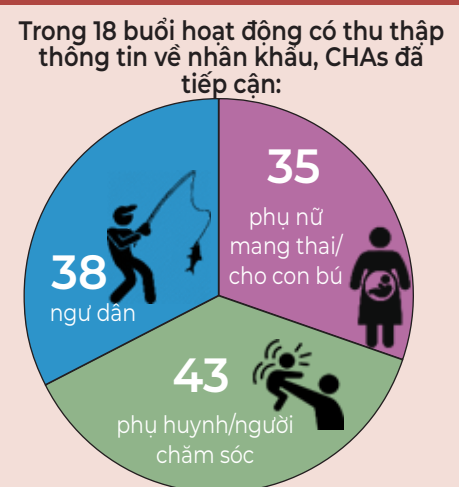


Nâng cao nhận thức của cộng đồng

46 hoạt động tiếp cận

tại nhà, bến tàu, nhà bếp cộng đồng, nông trại, lễ hội và hội chợ sức khỏe

Chương trình đã liên lạc **1,015** thành viên cộng đồng
CHA đã dành ra **1,818** tiếng để lên kế hoạch và tiến hành tiếp cận cộng đồng.



Các CHA người Latinh dạy cách chuẩn bị món gỏi cá hồi ở nhà bếp cộng đồng của SeaMar tại South Park.

"Tất cả những thông tin mà chúng tôi nhận được từ ban đầu trong buổi huấn luyện và sau đó có cơ hội đi tham quan đồng sông và khi chúng tôi tổ chức sự kiện đầu tiên đều có sự hiện diện của những người hỗ trợ (đội trưởng CHA) để giúp đỡ và cổ vũ chúng tôi. Điều này đã làm cho chúng tôi có thêm sự tự tin và cảm thấy an toàn hơn."



—CHA người Latinh cho hay, tháng 7 năm 2018



Các CHA cung cấp giáo dục sức khỏe đa ngôn ngữ trong chuyến tham quan bằng thuyền ở đồng sông Duwamish.



Các CHA là ngư dân người Việt đã có buổi tiếp cận ở cầu Spokane Street, nơi câu cá nổi tiếng trên đồng sông Duwamish.



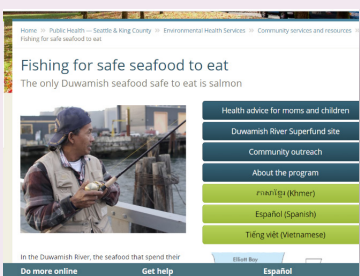
Thiết kế công cụ với thông tin từ cộng đồng

Public Health đã làm việc với các CHA để tạo ra 7 công cụ đa ngôn ngữ mới. Những công cụ này thúc đẩy việc chỉ đánh bắt và tiêu thụ cá hồi từ đồng sông Duwamish và tìm ra các địa điểm câu cá thay thế khác với nguồn hải sản an toàn để tiêu thụ tại quận King. Các CHA đã giúp thiết kế bố cục, phát triển nội dung, đưa vào thí điểm, dịch tài liệu và làm các đoạn video.

CHA đã hợp tác với Public Health và những cơ quan khác về phát triển công cụ trong vòng 360 giờ

Trang mạng của chương trình

Trang mạng đa ngôn ngữ nhằm vào những gia đình ngư dân địa phương, bao gồm các em nhỏ, những người có thể tìm kiếm các thông tin cho bố mẹ. Trang mạng



bao gồm một trang với các sự kiện tiếp cận dành cho mỗi nhóm CHA.

www.kingcounty.gov/duwamish-fishing



Thẻ công thức chế biến cá hồi

Public Health đã nhận ra rằng một số thành viên cộng đồng không biết cách chuẩn bị chế biến cá hồi. Các CHA đã điều chỉnh các món ăn với cá hồi để thay thế cho các hải sản theo văn hoá của họ.



Video về Superfund 101 của EPA

Một số CHA đã giúp đào tạo video về Superfund 101 của EPA bằng cách lồng tiếng vào những ngôn ngữ khác nhau.



Bảng hướng dẫn "Hãy Đi Câu Cá trong quận King"

Các ngư dân là CHAs đã làm việc với người thiết kế đồ họa Public Health, để cải thiện thiết kế và thông tin để bảng hướng dẫn tạo được tiếng vang tốt hơn với ngư dân. Bảng hướng dẫn cung cấp các địa điểm câu cá thay thế với nguồn hải sản an toàn để ăn trong khu vực quận King.



Các video về "cách để đánh bắt cá hồi"

Public Health và các CHA đã phối hợp với trung tâm nghiên cứu về ô nhiễm môi trường của UW và sở cá và động vật hoang dã của tiểu bang Washington để tạo ra một số video hướng dẫn ngắn về "cách đánh bắt cá hồi". Các CHA đóng vai chính trong các video để dạy về các quy định đánh bắt cá hồi và thông điệp sức khỏe về cá hồi trên đồng sông Duwamish.



Các CHA đã tự phát triển các công cụ cho buổi tiếp cận cộng đồng bao gồm các posters và các video giáo dục.

